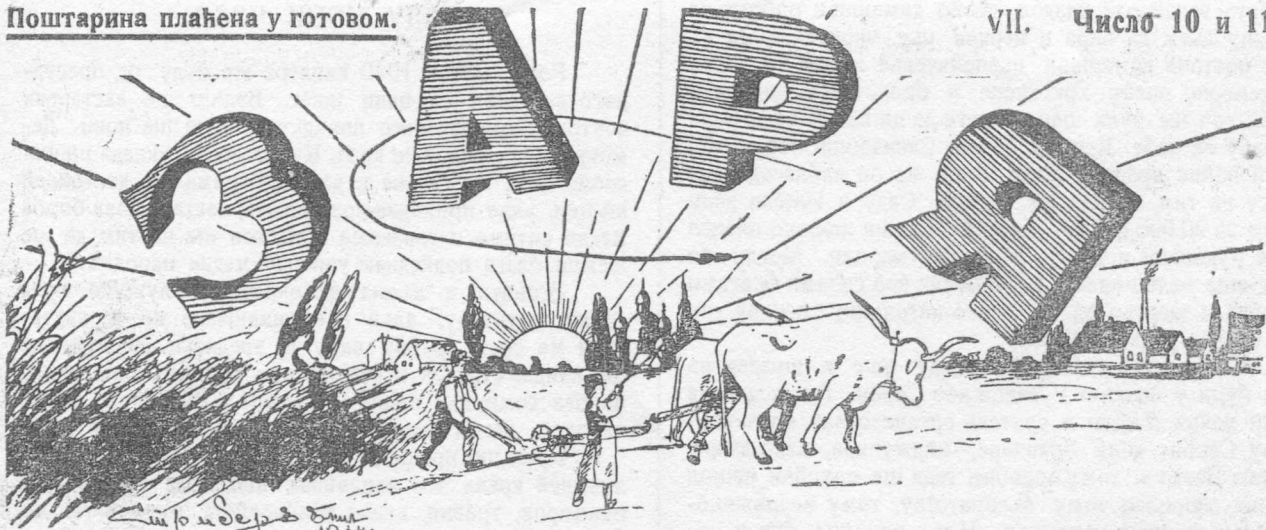




ОРГАН КУЛЬТУРНО-НАЦИОНАЛНОГО СОЮЗА ЮГОСЛАВЯНСКИХ РУСИНОВ

РЕДАКЦИЈА И АДМИНИСТРАЦИЈА
Нови Сад, Војводе Вука 60

Нови Сад, 28 авг. 1940

Изрази 2 пута месечно

Претплата: на год. 25 Динара, на пол
год. 12'50 Д., иностранство 1 Долар
№ 1 ДИНАР

† Михал Сабадош

Вельки утраток за заряшох и Сабадошових
у Миклошевцох

Дня 24 мая умар мили и нѣгда нѣзабутни син, мужи брат, Михал Сабадош Дюров у 52 року того-жемого живота. Умар вон "после барз чешкей хороти од вещей мешацох, хторей глѣдал лыка у болницох у Винковцох, у Осеку и у Београду. Покойник мал найльепши и найкраси особини хтори могу крашиц Йедного человека. Окром того мал високо розвиту свидомосц о правди хтору заступал вше и вшадзи. Моцни целом и духом витримал и одбил од себе шицки напади духом и тѣлесни напади. Кельо покойни бул пре свойо добри дѣла поштовани було видно на хованю, на хторим брали учасц нѣ льем Миклошевчанѣ як Руснаци так исто и Серби, но и вельи зоз других валалох, хтори охабелы роботного дня свойо польски роботи и то у часу кед шицки польски роботи у вельким заостатку, льем пре то же би му указали остатню почасц на Його вичней драги. Но пре заступанѣ правди на каждим месце мал и нѣприятельох хторих правда часто больела. Так Його потайни и явни нѣприятелье нѣ дали му мира ани кед лѣжал вистарти на остатнѣм витриманю, як мертви медзи своима ближньима. Вони пренашли же покойни нѣ допринѣс досц жертви у пенѣжох у християнским живоце гольем тельо кельо ше любѣ чарней страни хтора нас заряшох вше напада.

И цо думаце стала ше така казань: же покойни вельо гришел, по своих заслугох озда пойдзе до митарства а после покаянѣ у митарству озда го Господ приме и до раю. Цо то за казань най судзи кажди по своим розуме а ми ту винѣшеме у главним покойника яки мал заслуги за греко-католичку церкву и яки бул человек цо можеме шицко и документовано доказац.

1. Покойни бул високо развитого правдивого духа. У живоце бул вше добри син своей старей матери хтора пережила до терз 82 роки. То же Його мац мала у нѣм шицко помаганѣ цо Йей було потребне у живоце и вона вше о нѣм похвално гуторела и цешела ше у нѣм.

2. Покойни бул примирни муж гоч му жена була скоро вше хора або барз слаба. Вон Йей у живоце нѣ зробел нѣич на жалѣ алье ше трудзел да Йей чешки пре хороту живот цо мож вещей ольеха як цо нам то наредзуйе християнска длужносц.

3. Покойни мал вельку любов гу своим братом и шестром хторим бул вше на помощи.

4. Покойни мал вельку любов и гу своему швекру и швекри, гу шовгором и их цалей фамелии зоз хторим ше нѣ може баржей похвалѣц ани Йеден Миклошевчанѣ.

5. Покойни мал и вельку любов гу своим ближньим чому Йе доказ и вельке присуствие людзох на хованю. Вон мал и високо развиту любов гу слабым и широтом. Так Йеден чешки случай охабел Йедно дзивче през оца и мацери. Широтка нѣ нашла ани у своих родичох досц любви, гон була близька родзина и Йедному попови. Покойни бул кресцени кум тому дзивчецу, змиловал ше на тоту широтку и як нѣ мал дзеци вжал ю под свойо, виховал ю и удомел па и Йей мужа вжал до обисца а широтку оцигурирал зоз красним талом, да може зоз своим мужем лѣхчейше препровадзиц тот живот, хтори окром взаємней любви и поштованѣ глѣда и тужемни добра. Зробел вон то так же терз вельи родителѣ у своей зашлѣпеносци завидза щастю тей широтки.

6. Покойни мал и вельку любов гу своему рускому народу (нѣ гу Украинашом) хтори вше и на каждим месце заступал и бранѣл од украинскей зарази хтора ше почала шириц у нас. Наводзел же ше ми Руснаци можеме спашиц од нѣприятельох льем зоз общу руску и славянску любовю и злогу. Вон исто проповидал же ани Йеден народ нѣ може препаднуц док на нѣго Його власни синове нѣ положиа руки.

7. Покойни мал високо развити общеславянски дух и вше гварел же Славяном лѣжи спас у медзисобней злоги и любви шицких од Ядранског моря до Блатного озера па до Владивостока и жимней Камчатки. Покойни вше гуторел: льем да ми дочекац тот час кед нас будзе грац славянска любов шицких вѣднѣк. Вон то нѣ дочекал алье ми ше наздаваме же дочекаме тот час.

8. Но нѣ льем то. Покойни мал и вельку любов гу своей церкви и вири так же пре церковни

роботи вещей раз кладол своєю домашньи роботы на страну льем да вира и церква нье чкоюу и да их нье ростоца домашньи нєприятелье хтори ше часто лицемерно правя християне и бранителье церкви и вири гоч им була шицка брига да цо вещей од церкви зграбу за себе. Кед ше браца Сабадоши зоз швитской войни врацели живи, вони же би заблагодарили Богу на тим, пошли до Нового Саду и купели двои ризи за 20.000 динари. Дальей покойни шорово плацел вше руковину и други церковни порции. Могли би зме еще вельо навесц цо покойни зоз своима братами зробел и жертвовал за греко-католицку церкву но то би нас далеко одвело.

9. Покойни бранел правду вше и вшадзи па гоч були у питаню Руснаци або Серби. Так кед пред край войны Лабош и учитель организовали кричанье: долу Серби, долу опанчаре, маджуняре, медведзаре, король Петар и тому подобне, теди ше покойни нашол да ше спротиви тому нєбратству, тому видрижньованю и ширеню мержньи. Исто покойни бул и одлични сушед. Так кед нашо мадаронье у тот час организовали лопоченя и дурканя до сербских хижох, вон тому исто станул, вон гварел: хто руши до мойого сушеда я му укажем зоз видлами. И нье чудо же ше на хованье такого человека згарла громада людзох як Руснацох так и Сербох нье льем зоз села но и зоз облыжных валалох.

Алье неприятелье покойного винашли му йедну хибу. Кед ше куповали до нашей церкви два дзвони вон пренашол же ше нье роби по правдзе и нье сцел плациц за дзвони док му ше нье докаже же и нашо богати миклошевачки попове дали за дзвони исто так як то и други християнє зробели.

Ето пре то го попове пренашли же вон нье ви-польньовал християнски длужносц гу церкви а 24 мая предзвняли му зоз шицкима дзвоньми а 25 поволали його жену же му нье можу предзвняц льем зоз йедним бо за гевти два нье плацел. Кед тераз уплати такой 400 динари та му вец буду и дальей предзвняц „зоз шицкима“.

Жена му на то нье пристала и фамелия ше до-радзела же пойду до православней церкви да право-славных замодля да му вони предзвняю при хованю, зоз шицкима трома дзвонами хтори вони маю. На то ше зишла православна церковна управа и пренашла же покойни заслужел да му и вони предзвняю.

И так ше стало же покойному предзвняли зоз штирома дзвонами и то зоз йедним Руснаци и право-славни зоз трома. Так озда сцел Господ да такого правдивого человека так торжественно випровадзаю на його остатню драгу нье льем громада швета но и 4 дзвони зоз обидвох церквох, док обичних людзох ви-провадзаю льем зоз йедней церкви. Но його по заслу-гох випровадзали як Руснаци так и Серби. Так ше могли заряшки нєприятелье припатрац як йедного правдивого християна и велького Славяна и високо поштованого селянина випровадзаю обидва христово церкви на вичну драгу дзе ше каждому будзе судзиц льем по його заслугох.

На шицко то можеме ше опитац льем слидующе: Кельо од тих цо их нашо попове цискаю просто до раю були таки добри синове, братове, шовгрове, су-шеди, людзе и християнє як покойни хторому вони осудзели же пойдзе озда до митарства. Добре Христос гварел: нье судз да нье будзеш осудзени.

• Сабадош Дюра стари Хиков

Иду нови часи

Роки 1939 и 1940 випатра же буду од пресуд-ного значения за цали швет. Валяю ше застарени доктрини друштвеного порядку и сную ше нови. Де-мократия преживюйе крах. Капитализм уклада шицки своєю сили же би ше и дальей отримал на достойней висини, алье приходза нови людзе, настава нова борба медзи ситима и гладнима и настои ше на тим да ше жемни блага подїеднак уживаю медзи народами.

Згньита и лажна демократия попушюйе пред силну диктатуру, алье нье виключене же и дикта-тура ма свою трайну силу и вредносц. Випатра же ше найдзе стредок и створи ше у Европи цошка нове, цо без сомниния приньеше вещей шльебоди и частя народом, вещей благостаня и крашу будучносц.

Крев ше прельива нье даремно. Зоз тих потокох людской креви ма виплывац шльебода найширших розмирох, трайни, вельо трайньейши мир як тот цо бул од швитской войны, а Славянє поведза своєю, и буду нье льем равноправни зоз другима народами Европи, алье и дацо вещей. Ньеоспорно же ше Сла-вянє укажу вельо милосерднейши гу человечеству як то були западни народи, а бльиска будучност нам то и потверdzi.

Пушце, най ше медзи собу колю и забиваю нє-приятелье Славянох. Льепше так. Досц искуства маю Славянє, а же би ше дали спревесц. Прешлосц нам указала же Славянє були вше остатньи, вшадзи одри-льовани, найменей поштовани и ценєни у очох нє-славяном, алье приходза часи кед ше их будзе мушиц поштовац, ставяц на перше место и одньимац ше хто им будзе векши приятель.

Иду нови часи... приходзи нова епоха облята людским слезами, людску креву, больом и жалосцу, алье зоз чого вирошнье нови живот.

Цивилизация западных народов преживюйе своєю остатньи пориви на верху своей слави, а замениц ю ма нова сила духа и наплетку сирових, швижих и мощних синых велького славянского роду, хтори по-мали алье одлучно ступа на заслужене му место у истории человечества.

Идзе час кед славянски сфинкс дзвигнье побидо-носно свою главу понад другима и пове своєю од-лучне слово у истории человечества и зроби коньец бици, болю, жалю.

Коньец злу ше нье може запатриц, алье добро вше победзюйе И вира в себе самих, вира в свою моц окрипи и поцеси и тих цо нєшка церпя под нєславянским корбачом. Приходза часи ошльебодзєня, опщого шльебодзєня шицких угньетених. Приходза нова ерємена, нови живот, нова радосц, льем треба сирєбєня. Каждє дѣло гльєда жертви па були вони у яким виду. Свидомосц угньетених ше будзи, дзвига ше спод грубих наслагох виковного поньижованя и квилєня. И, цо була векша терха тим будзе векша радосц кед терхи нье станьє. Швет ше круци и цо було горе, пада долу, а цо було долу спина ше горе.

О, ви браца, цо так любиче шльєбоду, ви си-нове слунка, дзеци льєсовитих горох, чада велького славянского племена, радуйце ше! Приходза часи кед зошмеце шльєбодно дзвигнуц попатрунок горе и за-благодариц Всевишньему же сче дзеци будучносци, вѣсници нового жития, побидительи зла, нєнависци. мержньи и нєзлоги хтору медзи вас розшали вороги славянского роду. Алье, спрєведано ше тоти цо гльє-даю шльєбоду у своього нєприятеля, спрєведу ше горко тоти цо гльєдаю да им нєбрат вивокїей шльє-боду, бо нєбрат нєбратски поступа с такима, а кара их нье обидзе ньїгда,

Иду нови часи, у хторих ше утру сльизи невольним, погаженим и презреним, и да брат братови руку, шерцо, любов трайну, вельку и нєпорушиму.

Е. М. К.

Вельки людзе

Ми славявє маме даскельо вельких людзох хтори постали вельки од найпростейших селянох и видзвигли ше зоз духом так високо же им нє ровни аньи вельи други хтори ше шорово школовали. Так спомньем льем сербского великана Вука Караджича и руских великанох зоз духом Шевченка и Михаила Васильевича Ломоносова о хторим бим сцел нєшка дацо повесц. М. Ломоносов родзени як художник рибар на Сиверним жимним морю. Вон як млади 20 рочни хлапец рушел ше пешо зоз Архангелска до Москви же би ту учел школи. У тот час еше у Руси селянє нє мали права ходзиц до школи. Так ше вон мушел служиц зоз спревоцками док ше достал до школи гу малим дзецом. Розуми ше же було вельо вишмейованя и видрижньованя малих, нєрозумних дзедзох на рахунок и велького и простого друга. Но то Ломоносова нє могло збуньци, вон ишо л шмело напредок за своим цильом а витримовал ше од чешкей роботи цо ю нашол у городу. Так вон ше мучел, бидовал алье у школи вше льепше напредовал, так же го школа после о своим трошку послала дальей на школованє па аж и до иноземства. Моцни зоз тьилом и здравльом а еше моцньейши духом прости селян, рибар, нагло ше високо дзвигал и подзвигнул. Враца ше после школованя до своей жеми дзе постал вельки человек. Вон ше борел оштро и без милости напада л своих нєприятельох нє патраючи на их високи положай у тедишньей грофовско-царскей Руси. То нє було вше през опасносцох алье Ломоносов ишо л за правду и валя л пред собу шицки препятствия. Вон ше усудзел процивиц и царицовому любимцу грофу Шуваловому. Постал таки славни же и царица приходзела гу ньому. Вон и вельо робел а бу л за цали 100 роки напредньейши од тедишньих вельких людзох у Руси. Пре то го вельи и нє могли похопиц па го вельи наученяци мержели бо вон през милосци побивал их криви ученя. Часто ше вельи чудовали його шмелосци зоз хтору вон побивал и побил стари ученя за хтори дотля шицки тримали же су добри и нєпогришни. Ломоносов робел и вельо робел за свойо отечество, вон и барз вельо любел свойо отечество, свой народ. Вон упар шицки свойо вельки сили да його, так повесц, полудзиви народ йостаньє мудри и шешльиви. Часто гварел: „Та чи у моим народу нє почиваю вельи людзе талантливи и способни“. Верел же його жем годна да л вельо вельких наученякох яки були Ньютон, Кант, Гете, Шилер, Платон и вельи други, па и еше векших. Робел на тим да ше пренайду огромни рудни блага хтори скрива його миле отечество святая Русь.

Друга його велька любов после любви гу отечеству була любов гу науки. Вон просто уживал у моци человеческого розума у науки а и сам у науки вельо зробел. Так вельо ствари хтори вон у науки еше теди решел були зоз шицким признати и потвердзени аж о сто роки. Так вон на приклад патрел на сиверну морску драгу. Видзел як руски Колумбо понагля л по Сиверним морю на ладьох, прекосцуюци огромним бремен од ляду хтори му грожа да го розбью, уничтожа. Тот його план аж тєраз ше остварює у Руси помоцу вельих научних метеоролошких станцийох розшатих по цалим Сивирним морю и по-

моцу крилатицох хтори стално льетаю и зоз радийом являю ладьом о хвилѣи и положению лядових брегох.

Ломоносов основал перши руски университет (високу школу) а як за ньго гварел вельки Пушкин, Ломоносов створел и бу л сам перши университет. Було то чудо од розума и доказ вельких способносцох нашей раси. Вон створел теорию о тим як постава електрика у воздуху зоз тим же ше чухаю йеден о други фалатки водовой пари у хмарох. Вон створел теорию о газах, бу л оцц физичкей хемии хтора у шведц аж о 20 роки була призната як наука. Вон обяшньел закон о отримованю материи и енергии. Вон обяшньел существо гореня и вельи ствари пренашол и разних наукох до хторих ше шицких розумел. Вон основал першу фабрику скла Бу л начальник географско-физического отдѣла у министарству. Вон усовершел и розвил ладярство у Руси нє льем на морю но и на рикох и на бегельох. Понагля л ше. Йому наука нє була циль но льем средство за щасливши живот його народа Исто бу л вельки и у книжевносци, написал першу граматику. Од нього створена и почата руска книжевносц. Мал у себе вельо поношеня и достоянства. Ето, браца, да нє шоруйем вещей вельки дѣла Ломоносова за щастие свойого народа, тот швитли приклад найвас поучи же и ви селянє можеце буц и постац вельки людзе. Упатрице ше на тот приклад и идзце шмело напредок, нєдайдце ше з ньицчим застрашиц кед сце у праву. Таки швитли приклад може нам шицким славяном служиц на чєсц и поношенє.

Преподававє хторе у Коцуре отримал

Др. Й. Шарик

Чи годна наука скоро оживйовац мертвих?

Роби ше о тих хтори умарли нагло од викир-вавеня. Же би то випитац руски професор и наученяк С. С. Брюхаренко правел проби на псох. Вон помоцу йедней машини випумповал цалей громади псох крєв и так их забил. Престали дихац, шерцо им престало робиц и були мертви и по 4 л минути. Кед им вон вєц ушприцовал до жилох крєв вони наново ожили и еше вельо роки после того бегали живи и здрави. При тих оглядох нє було важне чи ше псови враца його власна крєв або крєв другого пса. Справа зоз хтору ше так псом одбера або враца крєв вола ше аутоийектор.

Пред 5 роками институт професора Брюхаренко нащивели вельи вельки ученяци зоз цалого швета. Медзи ньима бу л и француски професор Ла Пики и английски професор Хел. Чужи наученяци були за-пренасцени тим цо им професор Брюхаренко приказал. Тото цо ту видзим — гварел професор Ла Пик — превозишло шицки мойо очекованя кед сом ишо л ту. Тоти опити маю вельке научне значение. Очекуйє ше же ше на тот способ годно оживиц забитих од перуна (трєсканя) и од електричней струи хторих ше и до тєраз дакеди удало оживиц. Научни випитованя на людзох тєраз еше нє вершени.

Редакция календара Руска "Заря" модльи своих сотрудньикох да дєраз пошлю свойо дописи за календар „Заря“ за 1941 рок, бо уж остатньи час.

НОВОСТИ

× Одкеди наша новинка „Заря“ нѣе вишла вельо чого ше у швецѣ збуло. Ми то попробуѣме приказац укратко. Од теди: 1) Франция побита од Нѣемецкей, мушела гльѣдац мир и пол Франции стои нѣешка под нѣемецку власцу а друга половка заж муши слушац нѣемецку власц. Нѣемци ше намесцѣли на шицких морйох од крайнього сивѣру Норвейшкей па аж по Шпанию, тойѣст на шицких морйох хтори до поли обколюю Англию. На тих морйох Нѣемци порихтали шицко цо думали же им потребно за напад на Англию. Пан Хитлер пробовал еше раз да ше помири зоз Англию под тим да ше вона нѣе миша нѣич до Европи, да Нѣемецкей враци шицки колонии цо до войны були нѣемецки и да ше у погляду колонийох вимири зоз Италию. Же то нѣе зроби Англия п. Хитлер йѣй загрожел же ю унѣичтожи. Англия на то нѣе пристала но гльѣдала да ше Нѣемецка перше поцагне зоз державох у Европи хтори вона у тей войны завжала. Так ше война предлужела. Нѣемцом требало досц часу док ше нѣе порихтали и уж тидзѣнь як почали мощно нападац на Англию зоз крилатицами. Скоро каждого дня и ноци вѣльи нѣемецки крилатици лѣца над Англию и бомбардую ю. Зоз тим йѣй сцу унѣичтожиц йѣй воену моц а вѣц ю завжац помоцу ладьох и крилатицох. Йедного дня у тим бомбардовану Англии вжало участия коло 2000 крилатицох. Но хвиля випатра помага вѣльо Англии. Же йѣшенѣ насправди придзе нѣесподзивано вѣчас, як то уж випатра, теди ше Нѣемцом погубя вѣльи плани, бо йѣе познате же цала Англия през цалу йѣшенѣ замотана до густих и грубих хмарох. Гоч яки страшни були нѣемецки воздушни напади на Англию за остатньи 10 дньи Нѣемци еше нѣе унѣичтожели англійску воздушну силу. Но и Англійци бомбардую Нѣемецку каждую ноц а мѣнѣй и во дньѣ. И йѣдна и друга страна явя же вона звальѣла 3 раз вѣцѣй крилатицох як цо сама страцѣла. Битка ше гварим и дальѣй бийѣ альѣ хмарна хвиля вѣльо завадза.

× Италия обявѣла войну Франции и Англии, баш пред тим як Франция була уж готова. Тѣраз Италия ма задачу да ше бийѣ зоз англійским колониѣми а Нѣемецка напада саму Англию. За остатньи 2 тижньи Италиянѣе посцигли перши и досц важни успехи. Забрали од Англии йѣй йѣдну колонию Сомалию.

× Русия док ше други били на других странах пошедла балтийски держави зоз войском же би зачувац возможность посцигнуца уговорох. Вѣц ше у тих державох одбавѣли нови виберанки, а нови скупштински представитѣльѣ гльѣдали да ше и тоти три держави Литва, Лѣтония и Естония приму до Союзу Совѣетских Социѣлистичких Рѣспубликох, цо Совѣѣти розуми ше и приѣли. Окрем того Русия винашла же тих часох була найзгоднѣйша прилика да гльѣда врацанѣе од Румунох Бѣсарабии и Буковини. Бѣсарабия була столѣтѣми руска а Румуния хтора ю достала аж по швитскей войны мушела ю врациц.

× По нагоди врацаня Бѣсарабии Русиѣ и Бугарѣ и Мадярѣ почали гльѣдац од Румунии край за хтори тримали же им припадаю. Випатрало же годно присц и до войны альѣ министровѣ Румунии, Мадярскей и Бугарскей були на пораду г. п. Хитлерови и тѣраз по тим дорозумѣню треба помѣдзи себе да рѣша тоти ствари на мирни способ або да охабя Италиѣи и Нѣемецкей да им вони прѣсудза.

Мали новосци

Англійски владиковѣ и священство назѣбрали прилоги и вислали их до Шпаниѣи римокатоличкей церкви котора там у войны настрадала. Так було вислато 70 рижи, 90 путири и вѣцѣй пѣнѣежи. Випатра же то зробѣно прѣ то да ше Шпаниѣа зблѣжи зоз Англию альѣ успиху у тим нѣе було.

За часу войнох американци видумали кочки за дзѣци хтори випатраю як тенк, и хтори нѣе можу прѣбиц кульки зоз пушки ани зоз митральѣзох. Розуми ше же шѣвет нагарнул да купуйѣе таки кочки а фабриканти згарли пѣнѣежи.

Американски милиѣрдѣр и фабрикант аутомобилох Форд, виявѣл же би лѣем його фабрики после 6 мѣшацох могли вирабѣц 2000 крилатицох на дзѣнь, а же би тѣди и цѣна за йѣдну крилатицу була 7 раз мѣнѣша.

И у Югославиѣи скоро основана перша фабрика аутомобилох. Фабрика у початку будзѣ вирабѣц лѣем терховни аутомобили а годна рочно вирубѣц вѣцѣй 1000 аутомобилох.

Отдѣл за славѣянство историчѣского институту у Русиѣи завершуйѣе тѣраз вѣльке историчѣске дѣло о южных и западных славѣянох. У першим погляду у тей кнѣишки будзѣ обробѣна истѣрия културного розвитку. Уж до тѣраз випатра же готова истѣрия Южных славѣянох, Бугарскей и Сѣрбиѣи зоз Хорватску и Словѣнию а и истѣрия Карпатскей Русиѣи.

Положение церкви у Польскей хтора йѣе под Нѣемецку. Дѣржава признала слѣдуюци католички шѣвета: 2 дньи за Воскрѣсѣние и за Рождѣство Христово, за Вознесѣние и Русадля, 1 януар як нови рок, и вси свѣяти. Окрем того служба божѣа дошлѣе бодзѣна и кажди дзѣнь. Прѣсѣии допущѣни лѣем тѣди кѣд их одобри дѣржавна власц. Церквѣни друштва нѣе розпущѣни альѣ церква нѣе доставѣа нѣиѣяку помѣц од дѣржавѣи. Церковни друштва муша своѣю рачуни складац прѣд дѣржавну власцу и муша оргѣнизовац помѣц худѣби. Мѣдзи тим богѣсловски школи су за тѣраз заварти.

У Русиѣи при гашѣнью огня йѣдного вѣлького лѣѣсу, пользовани огньѣогасци падобранци. Вони спущѣвани зоз крилатицох и зоз особѣним хѣмийским пумпами загашѣли огонь за шицкогѣо 2 годзинѣи. Тѣраз ше там увѣдзи и шѣровѣ падобранске огньѣогаство за гашѣнѣе огня вѣльких розмирох.

У Русиѣи вихѣдзи 50 дзѣциньских новинох. Кажда новина ма рубрику дзѣциньских питаньѣох у хторѣй ше одѣвуйѣе на шицки вѣльѣи питаня хтори интересую дзѣци. Дальѣй йѣст там 600 универзитѣтох, найѣвѣкших школах и 190.000 студѣнтох. Зоз Западнеѣй Бѣлѣросиѣи и Западнеѣй Украинѣи будзѣ першого року приѣто 8000 студѣнтох. Дѣржавни буджѣт за прѣсѣиту виноши 9 милиѣрди и 970 милиѣни рублѣй цо виноши 40% од цѣлого дѣржавного буджѣту.

Мѣдлѣимѣ прѣдплатнѣикох Зарѣи хтори ещи нѣе виплацѣли прѣдплату да то цо скорѣй зрѣбя.

Яки лыковити трави

може зберац у нашим краю и предавац

Шицки лыковити трави купуйе „Централна за-
друга за лыковити билъни“ у Новим Саду и плаци
их такой, по слидующих ценах:

1) Руменъец ѝе лыковита трава хтору може за
себе назберац у нас кажде обисце. Чай од руменцу
дава ше пѝц малим дзецом за лыченъе жалудка и
черевох, дальей кед боли гарло добре го виплоковац
зоз чаюм од руменцу, исто так руменъец, добре ува-
рени и цепли, замотац до ренди и так цепле прикла-
дац добре на вреди и на запухнуце лыца од зуба.
Цена руменцу ѝе 16 до 18 динари за килу.

Найльепши руменъец хтори рошнье на слатини.
Зберац треба лъем главки од квица през конарчкох.
Треба зберац лъем вельки росквитнути главки квица.
Руменъец нъе треба мишац зоз сличнима квциами
хтори нъе пахну. Руменъец муши пахнуц и нъе шме
буд помишани зоз траву. Треба барз мерковац да
ше отаргнье лъем главка квица бо и мали конарчки
можу загубиц руменъец. Назберани руменъец дораз
треба розострец по ценко, коло 1 сантиметер грубо
да ше висуши. Сушиц го найльепше у хлатку у чар-
даку дзе ѝесц досц воздуху. Же руменъец престреме
по грубо вон ше запари и страци свою красну жолту
фарбу, загуби ше. Руменъец треба так сушиц док
ше добре нъе осуши. За то ѝе потребно найменьей
15 дньи. Осушени руменъец пакуйе ше до ладичкох,
до хторих го нъе треба вельо збивац алье нъе шме
буд аньи нъе досц полна ладичка бо ше вец руменъец
розтруши. Сухи руменъец треба чувац од влаги.

2) И квиток зоз габзи пользуйе ше як чай за
хороти устох. Добре осушени квиток зоз дробнима
конарчками плаци ше 6 до 8 динари за килу а през
конарчкох 12 до 15 динари за килу.

3) Исто и квиток од лыпи билей и жолтей поль-
зуйе ше за лык як чай при кашлю и при хоротох
жалудка як и при прехлади. Лысце треба исто добре
осушиц а цена му за тераз еше нъе одреджена

4) Лысце од малини плаци ше 3 и пол до 4 и
пол динари за килу. Обера ше у мешацу юну и юлу.
Обера ше цо младше лысце хторе ше еше на древку
нъе почало сушиц. Лысце ше суши як и руменъец а
вец ше пакуйе до мешкох.

5) Лысце од чернйцох збера ше исто у ме-
шацу юну и юлу, исто цо младше хторе ше еше нъе
почало сушиц. Лысце ше суши як и руменъец а сухе
ше пакуйе до мешкох и чистих нових мехох. Плаци
ше 3:50 до 4:50 за килу.

6) Лысце од покриви печацей плаци ше 2:50 до
3:50 за килу. Суши ше як то уж описане а сухе муши
затримац свою желъену фарбу.

7) Тварди шньиц зоз ражу плаци ше 80 до 90
динари за килу. Тварди шньиц ше збера при кошеню
або тлаченю ражи, а раж ше муши и так очисциц од
того шньицу бо вон загубуйе зарно. Добре очисчени
зарна осуша ше у чардаку и пакую до мешкох. Хто
почнье зберац тот шньиц може ше дораз явиц горе
наведзеной задруги та му вона да и пенъежи напредок
лъем муши послац векшу мустру и навесц за хтори
найкратши час и кельо годзен назберац.

8) Магочки зоз кайсових магох мож исто сушиц
и добре предац. Магочки ше пользую место мандульох
(бадему) у тарговинах а зоз нъих ше достава и зей-
тин хтори ше пользуйе у фабрикох мидла, а и за
ѝедзенье. Маги ше суша на слунку а пред розбиванъе
ше кладу до води да ше льепше розтвераю. Виняти
цали и здрави магочки ше заж суша у чардаку и сухи
ше пакую до ладичкох од 12½ кили и охабяю ше на

Чловек и цеплота

Каждому уж скоро познате же човеково здраве
цело ма бльиско исту цеплоту и то од 33 до 37 ступ-
ньи по Целзиусу. Исто так чловек ше находзи у воз-
духу хтори ѝе скоро вше хладньейши од нашого тела.
Пре то нашо цело вше и траци од своей цеплоти,
алье воно у себе вше и ствара нову цеплоту. Уж сам
живот и робота пойединих часцох тела ствара це-
плоту. Так познате же чарна печинка ствара тельо
цеплоти же у нъей цеплота вше виша за цали степен
од цеплоти других часцох тела. Но найвекшу часц
цеплоти ствараю месово жили. Пре то ше чловек и
треше кед му жимно же би зоз роботу тих жилих
створел себе вецей цеплоти. Но як чловеку чкодзи
одвише вельке траценъе цеплоти, (жима) так му чкодзи
и кед нъе може од себе трациц цеплоту тойест чкодзи
му горучава, бо зоз самим животом цело вше ствара
цеплоту и кед би ю од себе нъе могло отдавац воно
би ше вше баржей и баржей грало. Пре то ше саме
цело бори як против жими, так и против горучки.
Против жими ше цело бори так же ше спагую жилки
у скори, през скору преходзи менъей креви и цело
ше менъей хладзи. Гу тому цело ствара вецей цеплоти.
Як векшина людзох жийе у хладних крайох то ше и
чловек баржей усовершел у чуваню од жими як од
цеплоти. За то му служи разне обльечиво. Но и про-
тив велькей цеплоти ше бори и саме цело. Так кед
цепо, крвни жилки у скори ше ширя, скоро ше за-
червеньейе и цело од себе отдава вецей цеплоти. Же
и то нъе досц, приходзи знойенье и зоз сушеньом
знова одбера ше од тела вельо вецей цеплоти. Гу тому
чловек вец зруцуйе обльечиво, пийе жимни пица, ѝе
вецей жимни ѝедла, на пр. овоци, и уходзи до води
же би цело од себе отдавало вецей цеплоти, польвива
ше зоз жимну воду и гльеда витор бо и вон од тела
одбера досц цеплоти. За тераз одбрана людзох од
велькей горучави менъей усовершена як одбрана од
жими. Но у барз цеплих крайох правя ше уж и хижки
до хторих ше воздух за часу найвекшей горучави
вештачки розхладзуйе. Нагле опаданъе цеплоти тела
виволуйе хороти од прехлади. Но и на то ше цело
може вельо навикнуц. Пре то през льето ше добре
досц купац, ходзиц цо менъей обльечени же би ше
цело привикло на нагльейши пременки у цеплоти. Же
цело стайменно траци одвише од своей цеплоти воно
ше почнье хладзиц па и змарзовац. Ту перше стра-
даю тоти часци тела хтори су найдальей од шерца и
през хтори и иншак преходзи найменьей креви. То
су нос, уха, ноги и руки. За тим ше може змарзнуц
и цале цело. Же ше чловек нъе може ошльебодзиц
одвишней цеплоти, а то бува найчастейше кед спройно,
кед нъет витру, а воздух скоро препольньети зоз
влагу и знойенье теди слабо помага, теди и то чло-
веку може чачкодзиц, може замльец па и умрец. Пре
то ше часто чувствуем чешко кед спройно в
льеце пред паданъом. Интересно ѝе же ше цело
вельо льехчейше бранйи як од жими так и од цеплоти
кед му шерцо здраве. Исто ѝе досц интересантни вплив
цеплоти на духовну способносч човека. Так ѝе утвѝр-
дзене же велька цеплота вельо горше дѝйствиуе на
мозок як жима. За духовну роботу ѝе найльепша
средня цеплота, коло 16° С алье и жимньейша хвиля
при добрим обльечиву дѝйствиуе добре на думанъе.
Зоз шицким ѝе оборотно зоз цеплоту. Велька гору-
чава очежава думанъе и духовну роботу вообще. Може
буц пре то людзе у жимних крайох обично способ-
нейший духовно як на пр. нигере у одвише цеплих
крайох. Исто таки вплив ма цеплота и на тѝлесну
роботу. Тѝлесна робота ствара у чловеку найвецей

цеплоти. Пре то ше човек кед жимно најљепше чув-
ствује кед и тѣлесно роби. Дакле, одвишна цеплота
дѣйствује на тот способ же човек постава лъеньиви
як духом так и целом. Но цело и на то може вельо
привикнуц и того правило може мац и својо изнимки.
Так ше лъеньивци можу находзиц и у жимних крайох
а вредни и способни людзе и у цеплих крайох.

Др. Й. Шарик

НАУКА И ЖИВОТ

Нову материю за експлозию „У 235“ пренашол у
Америци млади физичар университета Др. Алфред
Нойер. Випатра же тото пренаходзене годно створиц
читаву револуцију у гонѣню машинох и разних мо-
торох. Тот експлозив вельо милиони раз моцнейши
од до тѣраз познатого најмоцнейшого експлозива.
До тѣраз тому ученьяку пошло за руку да достаѣ
лъем мале количество тей материи алье проби зоз
ню даваю вельки надѣни же ше ю годно доставац и у
вельким количеству. Моц хтору би дала пол кили тей
материи ровна ѣе моци хтору маю 12 милиони
литри бензину.

Тота огромна моц достава ше од розпаданя
основней материи „У 235“, при тим наставаю нови
лъехчейши материи и вишьлебодзуе ше тота огромна
моц. Яку крије у себе огромну моц тота нова мате-
рия можеме себе подумац кед вежньеме же би лады,
подводна лады або крилатица хтору гонѣи пейц кг.
тей материи могла исп скоро за нѣоограничени часи.
Твердза же ше уж почало вирабляц на велько тоту
нову материю.

Уж давно пренайдзене у хемии же ше вода и
водова пара може розлучиц помоцу електрики на два
гази. Йеден ѣе од нѣих водик а други кисик. Два часци
водику увязани зоз кисиком правя йедну часц води.
Наука хтора ше зоз тим бави вола ше хемия. Миша-
нѣни тих двоих газох кед ше запала даваю страшну
експлозию. Уж давно пришло людзом на разум же
би пре то за гонѣње машинох мог пользовац нѣ
лъем угље и други материи алье и воду. Так би цали
фабрики моглѣи робиц а да их машини гонѣи експ-
лозија мишанѣни водик и кисик, то ѣест вода.
Практично тота задача за тѣраз нѣе була вѣпользо-
вана алье випатра же Нѣмци а и други народи уж
наши и практичне рѣшенѣе того питання и же нѣе-
одлуга доживѣе же цали фабрики будзе гонѣиц вода.
Так би вельо одпадала вредносц угля и бензину. То
би було особено важне за худобни держави хтори
маю вельо води а мало угля и бензину.

У Русији пренайдзена машина хтора сама кон-
тролира роботу ткања и фабрикох платна. Же ма-
шина хтора тка нѣе роби добре, машина надпатрац
дораз то яви човекови хтори на тот способ способни
да одразу надпатра роботу валѣо вецей бардох за
ткање як то до тѣраз було.

У Русији на вецей местох постоя так волани
„дзѣциньски ладѣ и флоти“. Ту млади хлапци доста-
ваю на рукованѣ цали ладѣ, моторни чамци и тому
подобне. Шицки работи як и оправки на тих флотох
робя сами дзѣци, под надзором стручнякох. До тих
флотох примаю ше лѣм то хлапци хтори положи-
барз чешки екзамент и докажу своју волю и спо-
собносц за войну ладѣох.

Нѣе забудз...

Нѣе забудз же чекам длуго осамени:
Каждого дня на це, даљѣко од тебе,
И кед слунко рано заблѣшинѣе на нѣбе,
И кед вечар мешац швици викривени.

Чекам, давно чекам, у самосци жийем,
В жалю, през радосци, часи ми преходза,
Думи там ше дзѣшка с тобу мила сходза,
Чувства својо чешки я од других кријем.

Нѣе забудз на слова цо ши обецала,
Же ше скоро врациш — я уж чекам роки!
Читам вше од знова на обидва боки,
Писмо цо ши давно, давно написала,

Прим сердечни поздрав — пиш ми лисмо з нова
И придз скоро мила, док жима нѣе сцишнѣе,
Моя вимучена душа з нова блѣшнѣе,
И любов ше збудзи силнѣйша и нова!

Як пошейѣце жито тей йешѣни?!

Од войни тот вопрос нѣигда нѣе бул таки важни
як тѣраз. Земледѣлци знаю же того рочне жито було
барз слабе, же у нѣим ѣест досц нѣечистоти а цо
ещѣ важнѣйше же ѣест вельо зарна слаби хтори або
нѣиак нѣе зийду або кед зийду та буду таки слаби
же им род будзе подли. Рахуйѣ ше же коло црловки
тогорочного зарна нѣе способне за шаце. Пре то же
би зме пошальи жито лѣм так обично пацигурно би
зме и на рок мали слабо жито. То би була велька
чкода нѣе лѣм за каждого земледѣлца но и за дер-
жаву. Як би ше тому могло доскочиц? Йедна ѣе
ствар же кед половка слабе могло би ше пошац дупло
густѣйше. Алье и то нѣе добре бо дайедно жито ма
30%, а другѣ 50%, нѣе способного за шаце. Вѣц у
тим нѣеспособним за шаце ѣест и такого хторе спо-
собне зийсц алье ма одвише слабу вредносц и жито
би вѣц було густѣе, а добра часц би була слабѣй
вредносци, почим походзи од зарнох зоз нѣедстаточну
моцу.

Пре то треба одобрац лѣм тоти зарна хтори
маю полну вредносц, хтори маю полну моц, нѣе лѣм
да зийду но и да зоз нѣих зийдзене жито да полни
род. Тѣди треба пошац лѣм так густо як и скорѣй,
та нѣе спаднѣеме до похибки да пошейѣме одвише
густо, и да нам зийду слаби, нѣеспособни зарна, хтори
би лѣм давѣли гевти здрави и способни. Тото до-
беранѣе зарна жита муши того року зробиц кажди
мудри земледѣлец, кажди хтори сце за свою чешку
трапѣзу достац найвѣкшу могуцу награду. Најљепше
доберанѣе жито за шаце на селектору а же нѣе то
досц добре и на триеру. Но нѣе лѣм то. И так
пребранѣе, полнѣе, за род способне жито ещѣ мушимѣ
добре и барз добре запрашиц зоз прашками против
хороших жита. То ѣе исто барз потребне пре то же
одвише дижджовнѣе лѣто того року пошало на зарна
жита вѣлѣи нашѣни разних хороших жита. Пре шицко
то тей йешѣни ани ѣеден земледѣлец нѣе шме по-
шац жито скорѣй як го прѣчисцѣл и добре запрашел.
Но ѣест и жита зоз таку малу чѣжину хтори су во-
обще нѣеспособни за шаце па гоч их и прѣчисцицѣ.
Прѣто глѣдаѣице од сушѣда а и бановина будзе мац
жита хтори су способни за шаце. Рахуйѣ ше же жито
хторе ма меншу чѣжину од 74 hkg. нѣевредно шац,
альѣ же би требало да ма голѣм 76 hkg.

Научни пренаходения у земледѣлству

(Зоз велькей земледѣлскей изложби у Москви)

Же би ше научни пренаходзения могли у земледѣлству лѣхчейше применѣиц, вельку заслугу ма и коллективизирание земледѣлства и моторизация истога. Нѣшка можеме повесц же земледѣлство найбаржей моторизоване на швецѣ баш у Руси. Там у чешкей земледѣлскей роботѣ машина вше баржей заменюйе человека и вельо му ольехчуйе роботу. Так жем у рукох поединих газдох виноши шипкого 1% а 91% жеми ше обраба зоз моторами. Пре то у земледѣлству робя 493.000 тракторски плуги, хтори поору 70% обробеней жеми а еше остало 5½ милиони плугох хтори цагаю конѣи и вони поору осталих 30% обробеней жеми. Исто так робя у Руси 150.000 комбайнох, машинох зоз хтору рукую троме людзе а вона такой коши и тлачи и зоз машини выпадаю мѣхи зоз житом, слама пресована у балох и повязана и плѣва. Исто так йест 265.000 тракторских машинох за шаце и 676.000 машинох за шаце цо их цагаю конѣи. Зоз тоту моторизацию земледѣлства остало вельо милиони селянох през роботѣ бо их роботу поробѣли машини. То баш и було потребне бо требало вельких роботнѣиох до индустрии хтора ше нагло розвивала. Но зоз тим ше омогушчала и научна робота у земледѣлству як то нѣгда скорей нѣе было. Так нѣшка у Руси йест 90 научных земледѣлских институтох 368 контролних и випитующих станцийох, 507 випитующих польох зоз вецей як 1500 випитующих парцелох.

До войны у Руси нѣе было ани йедного земледѣлского института, лѣем 44 випитующи станции и 78 випитующих польох, гоч тѣди Русия була чисто земледѣлска жем а нѣшка вона ма и барз развиту индустрию. Нѣшка у Руси 14.000 наученякох у земледѣлству а 1913 року було их лѣем 440.

Державни бюджет за научни роботѣ у земледѣлству виноши тераз 365 милиони рубльи а 1913 року виношел лѣем 2½ милиони. За остатнѣи 10 роки видато 35 милиони разних земледѣлских кнѣишкох. Пре то и нѣе чудо же научни пренаходзения у земледѣлству у Руси маю огромне значенѣе и успех. Результат тих научных роботох видзи ше и по тим же стрѣднѣи род по гектару у Руси 1913 року бул 7.4 метери а 1938 року бул 9.3 метери, кед ше то помножи зоз милионами гектарох обробеней жеми аж вѣц ше увидзи же кельо милиони метери вецей зарна родзи нѣшка як скорей. Ту треба вжац до взгляду и то же у Руси йест вельо и обробеней жеми по брегах хтора нѣе така родна як чарна жем на Украинѣ. Стрѣднѣи род на Украинѣ таки як и ту у нас у Бачкей або и векиши, 16 до 20 па и вецей метери по гектару. Но у сиверних жимних крайох родносп жеми вельо менша як цо йе стрѣднѣи урожай у Югославии 14 метери по гектару. Но зоз таку роботу посцигнуто и то же нѣшка Русия нѣе муши нѣиц увожиц зоз других жемах од земледѣлских виробкох як то було скорей. То ше особено одноши на памук и чай. Цала громада вельких ученякох роби на земледѣлству а найпознатши од них йе Т. Д. Лисенко зоз Одеси. Цали шор зоз шипким нових пренаходзеньох у земледѣлству посцигнути. Так Лисенко пренашол науку о так воланым степним розвою бильиных. Ствар ше састои у тим же вон доказал же кжде зарно скорей як почнѣе з нѣого бильина роснуц муши буц точно одредзени час на одредзеной теплотѣи и влаги. Так йешеньски шаца глядаю меншу теплоту а вецей влаги як ярнѣи и тому подобно. Так вон утвердзел же ше розвиток бильиных састои зоз вецей етапох и же кед бильина нѣе пре-

Гроза

Хмары нависли туманом
Чуть нѣе чуть до земли,
Ветер заревел ураганом
И все свалил на земле.

Остро коронныя тополи
Треща — скалились до вершин,
Все замерло на поле,
Но дуб выдержал один.

Эта свирепая гроза
Хотела сломать Карпаты,
Не одна пролилась бы слеза
Еслиб не наши собраты.

20/V 1940

Г. Иршавин

шла добре у своим розвитку през першу етапу вѣи ани у другей нѣе може так напредовац як би требало. Так у йеднорочних бильиных йе перши степен розвитку так волани „яворизация“ зарна за хтору су потребнѣи горе написани условия у теплотѣи и влаги. Зоз тим були розяшнѣени вѣи питания у звязи зоз ростом и родом рошльиных хторѣи дотля нѣе могли буц розяшнѣени. Так на приклад розяшнѣене же за рост и родзѣнѣе йешеньских шацох, да би прѣшли першу етапу свойого розвитку, так волану „яворизацию“, потребне друкше дѣйство малей теплотѣи и же пре то жито хторѣи пошате на яр нѣе може родзиц и класки давац першого року бо нѣе було друкшого дѣйства малей теплотѣи. У пракси ше то пренаходзѣнѣе пользуйе так же, поведзѣме, жито перши свой развой нѣе ма у жеми альѣе у лабораторийох. Так ше жито овлажи кельо треба зоз воду и трима ше кельо треба на нѣискей теплотѣи а аж вѣц кед скоро почнѣе пукац, шейѣе ше до жеми. Таке зарно дораз пука и рошнѣе и вельо менѣей йе овисно од хвильи хтора влада в йешеньи. Зоз тим род постава йеднакши и векиши. Так на милионѣох гектарох зоз тим способом зродзело 15 милиони метѣри жита вецей як скорей. Пренайдзени и способ да ше йешеньска шаца прѣтворя до ярнѣих и обратно. Тот институт у Одеси пренашол вѣи законы по хторих зарна нашлѣдзую свойо ѣсобины. Практично применѣени тотѣи пренаходзения на кромпльох випатраю так.

Обачене же кромпли хторѣи ше шейѣе вѣицас на яр помали прѣпадаю пре вѣлку горучаву у часу кед ше починаю стваряц. Пре то ше прѣшло на садзѣнѣе кромпльох в лѣеце, так же кед ше кромпли починаю развивац уж нѣет таки горучави. На тот способ добити кромпли нѣе прѣпадаю на рок гоч ше нашѣи и вѣицас на яр бо им вецей вѣлка горучава нѣе чкодзи.

Подобно ше роби и зоз крижаньом житох. На йедним полю унѣиштожа ше оплодни прашки на жито а жито ше вѣц оплодзи зоз оплодним прашком другого жита помоцу витру. На тот способ можу ше поправиц дапойедни сорти житох а можу ше достац и зоз шипким нови сорти житох.

Интересанти су и роботѣи на ствараню нових сортох кромпльох помоцу крижанья и нових сортох житох. Так було вислато вельо ученякох по цалим швецѣи хторѣи принѣесли 200.000 сортох рошльиных, хторѣи далѣей прѣучовани и унапредзовани а помоцу нѣих доставани и вельо лѣпши и роднѣейши нови сорти. Спомнѣеме ту и пренаходзения Н. В. Цицина хторѣи крижал жито зоз тараску и так достал нову сорту

жита хтора ше шейє раз а розди три роки. Родзи вельо и ма моц отримованя таку як и тараска.

Особени позор обрацени на сивєрни жимни краи дзе тераз уж родзи ярец, кромплїи па и овоц и желєнява. И у стоководству робено и зробено вельо. Пренайдзени вельи нови сорти льєпших домашнїх животиньох а пренайдзена и машина хтора дойи льєпше од найвештейшей газдинїи и вельо спорше. Так на приклад пренайдзени способ да йедна овца ма по штверо и вецей баранчата од разу. Посцигнєе ше то на тот способ же ше овца за часу парєня шрицує зоз серумом хтори достати од ждрєбних кобулох. На тот способ ше за кратки час число овцох удвостучело. Уж нам познате мєно Мичурина и його дїла. Вон умар альє у Русиї йєст єще вельо таких учєнякох хтори и дальєй робя и виучую вше нови и нови покольїня учєняцох. Так Мичуриново школяре уж по його шмерци прєнашли нови сорти овоци хтори достати зоз крижаньом на приклад: грушки зоз яблуком, рибизлох, зоз космачку, черешньї зоз брескинїю вишньї зоз кайсу и вельи други.

Нашим землєдїлцом уж познате же и бактерии граю вельку ролю у росту бильїнох. Йєст йедна сорта бактерийох хтори рошню на тих бильїнох цо маю вузловити жили. Тоти бактерии способни да зоз воздуха правя гной и даваю жєми моц. Прє то жєм после граору, пасульї и трєбиконїїи вельо замоцнєйєе, як да йє погнойєна. Научєняцом пошло за руку да на вєштачки способ розмножуютоти бактерии зоз хторима ше вєц жєм гнойїи и йєй ше родноєц вєц повєкшуйє за 20% до 60%.

Исто так пренайдзени бактерии хтори граю главну ролю при мочєню коїнопох и льєну. Тоти бактерии додаваю ше до води дзе ше мочи и зоз тим ше мочєнє одбува вельо спорше а квалитєт влакнох постава вельо льєпши. Так мочєнє льєну трайє шицкогo 4 до 5 днїи а його квалитєт ше польєпшуйє 2 до 3 раз.

То би бул укратко приказани успих науки у землєдїлству хтори посцигнути за остатнїи роки у Русиї, як вон бул приказани на вєлькєй землєдїлскєй виставки у Москви. Гу тому трєба додац же и совхозїи и колхозїи, хтори ту обично вєльки як наш острєднїи сєлски хотар маю свою научну землєдїлску станцію и лабораторию. Окрєм того у тих станцийох робя тисячи людзох добровольно за часу свойого шлєбодного врємєна. Так льєм у України у прєшлїм року було 10 000 таких добровольних научних роботнїкох у землєдїлских научних станцийох. А. Ш.

303 РЕДАКЦИИ „ЗАРЯ“

× У часу воєних вєжбох и наша „Заря“ була на вєжби. Надаме ше зато же нашо читатєльє пошло прєтплати та же годна и дальєй шорово виходзиц.

× Любєли би змє да нашо читатєльє напишу нашєй редакцийи свойо жаданя же цо да ше пише до „Зарїи“. Исто кжди може питац од редакции одвит на даяки му нє познати вопрос а ми ше потрудзимє да му тот вопрос розяшнїмє у идущим числу.

303 СОЮЗА

Поволую ше члєни Управи Културно-просвіт-ного Союза Югославянских Русиных да ше зиду до Ко-цура на кирбай 28 т. м. дзе ше на 4 годзин по по-ладню у доме „Заря“ отрима засидание.

Картина.

Красива картина,
Как моя краина,
Краской изображена,
Карпаты и низина.

Все художник набросал,
Как-бы поэт описал,
Кистью, пером все это одно
Великими людьми оно создано.

Один так описал
— Высокия зелены Карпаты:
Другий изобразил,
Соломенные хаты.

21/VII 1940

Г. Иршавин

Заменьєе стари пеньєж

1) 16 августа бул остатнїи дзєнь докля ше могло заменьїц стари пеньєж од 50 динари.

2) Стари пеньєж од 2 и од пол динара прєстал важиц од 16 августа т. р.

3) Стари пеньєж од 10 динари прєстанєе важиц од 31 августа.

4) Кжди пеньєж хтори прєстал важиц мож єще за 6 мєшаци после дня од кєди прєстал важиц за-меньїц през одбитку на касох державних урядох.

5) Державни уряди дзе мож заменьїц стари пеньєж су: Народна банка и йєй филиали як и кжди державни уряд дзе ше прїмаю уплацованя як на пр. пошта, финансийска дирекция, порєска управа и др.

×

Ньємци прєдали Америки йєден патєнт як ше на вєштачки способ може правїц гума зоз витриону.

×

Американци винашли апарат хтори показуйє кєди чловєк гутори правду а кєди ци-ганїи, а французи тераз слухаю чловєково думи.

Ширєе и помагайєе нашу новинку Русску Зарю

За власништво К. Н. С. Югославянских Русиных одговара Др. Јован Шарик Руменачки пут бр. 18.

Одговорни уредник Евгєниє М. Кочиш, Војводе Вука бр. 60

Штампарїја „Натошевић“ Учит. К. Д., Нови Сад, Скерлићева 1.,